

Gracias. Gracias.

Universidad en Radio 3 de Radio Nacional de España. Un programa dirigido a nuestros alumnos y también a aquellos interesados en la cultura universitaria. Todas las áreas del conocimiento están presentes, el derecho o las matemáticas, los idiomas o la psicología. Acompáñenos, le esperamos. Esta noche nuestro programa de lengua francesa nos acompaña la profesora Doina Popaliciano. Muy buenas noches. Buenas noches. Vamos a ver en el programa de esta noche las unidades 4, 5 y 6 del método Seramí. Podemos empezar por esta unidad 4 y hablando de la situación de comunicación.

¿Qué es lo que se plantea en esta situación? Pues mira, la unidad 4 desde ese punto de vista es una continuación de la unidad 3 porque conocemos más amigos de Carmen, chicos y chicas jóvenes como ella que la van a acompañar en sus clases en la Sorbona, en la Universidad Francesa, clases de civilización y de lengua francesa. Y también pues luego pues harán excursiones. Tendrán distintas aventuras, etcétera. ¿Te acuerdas que en la unidad anterior, en la unidad número 3, conocimos a dos chicos? Paul, francés, y Andrea, griego. Pues en esta unidad conocemos a una chica alemana, Ingrid, y luego pues Carmen a su vez conoce a todos esos nuevos amigos puesto que ella se incorpora como estudiante a la universidad. En cuanto a la unidad 4, ¿qué es lo que se plantea en la unidad 3?

a la gramática hay bastantes puntos de interés. Primero se ven verbos como pouvoir, devoir, savoir. Efectivamente, en la parte de gramática, pues ahora vamos a dedicarnos a estudiar el presente de los principales verbos irregulares del francés. En cuanto a los verbos, ¿te acuerdas de que hemos estudiado como verbos irregulares el verbo être, que corresponde al ser, estar, en la unidad número uno? Hemos estudiado el verbo avoir, el tener, haber, en la unidad número dos. En la unidad número tres hemos estudiado el verbo aller. Esos eran verbos irregulares, los tres, muy irregulares, además, porque dentro de los irregulares, pues los hay más y menos, ¿no? Los hay que prácticamente son únicos, como esos verbos de referirme. Y luego hay otros que, pues,

hacen un pequeño grupito alrededor de ellos y entonces hay o tienen sus compuestos o tienen otros verbos que se conjugan como ellos y de hecho en muchos diccionarios las mismas gramáticas pues muchas veces pues tienen esa indicación se conjuga como y te dan otro verbo que es digamos como él la cabeza del grupo que aunque sean irregulares casi forman un subgrupo de exactamente como irregulares forman un subgrupo un subgrupo efectivamente y en la unidad número 3 te acuerdas que en cambio estudiamos el grupo 1 y el de verbos regulares que son los verbos terminados en r ahora nos hemos saltamos el grupo 2 que son también verbos regulares pero son forman un grupo bastante reducido en francés y lo vamos a estudiar un poquito más tarde y vamos al grupo 3 conjugación 3 que son los verbos regulares que son los verbos regulares que son los verbos regulares que son los verbos irregulares franceses pero es

esos verbos irregulares que te decía que a su vez tienen pequeños subgrupos. Entonces, en esta unidad empezamos con los verbos pouvoir, vouloir, devoir y savoir, todos ellos terminados en OIR. Su conjugación no es exactamente igual, pero hay bastantes parecidos y por eso los estudiamos todos juntos. Pues sí, je peux, del verbo pouvoir, poder, je veux, del verbo vouloir, que es querer, desear. Je dois, que es del verbo devoir, deber, y je sais, más o menos, que es del verbo savoir, saber. Y aquí, en este punto, debemos recordar el consejo del programa anterior. Todos estos verbos a la ficha. Pues sí, todos esos verbos a

la ficha. Es decir, pues... Cada verbo, su fichita. Entonces, al comienzo, a modo de título, digamos, pues...

el verbo, el nombre del verbo, la traducción, porque siempre viene bien, en algún momento nos olvidamos un poco de lo que quiere decir en español y lo tenemos clarito ahí, el grupo al que pertenece, le podemos preguntar al tutor, aunque sea una información que ahora no entendemos muy bien, con qué verbo auxiliar se conjuga, aunque eso ahora no lo voy a explicar, pero podemos meter esa información en la ficha, y luego ya debajo ponemos el presente de indicativo, modo indicativo, tiempo presente y la conjugación del verbo, y luego otra ficha para otro verbo y otra ficha para otro verbo, evidentemente en el caso del grupo 1, que son verbos regulares, con 1, el que más nos guste, pues entonces con eso ya tenemos bastante, porque ya sabemos que todos los demás se van a conjugar igual, pero esos verbos irregulares, una fichita por cada.

Y también otro punto gramatical importante de esta unidad son los adverbios interrogativos. Pues efectivamente, como se trata, te decía que la situación de comunicación, claro, nos invita a ello, nos pide la gramática, por así decirlo, ¿no? Entonces la situación de comunicación era conversación corriente entre estos chicos, ¿no? Se hacen preguntas, ¿no? Cómo te llamas, de dónde vienes y luego además se invitan unos a los otros, se dan explicaciones, dicen que no pueden, por ejemplo, quieren invitar a Carmen después de las clases, dice que no. No puede quedarse, le preguntan por qué. Entonces se trata de justamente aprender todos esos adverbios interrogativos que son el cómo, que es como, u, escrito o u con acento grave, atención, sobre la u, que es dónde, con, escrito q, u, a, n, d, que es cuando.

Y el famoso POURQUOI, PORQUE, digo famoso porque en francés, en la respuesta, es otra palabra distinta y es PARCE QUE, escrito en dos palabras distintas, PARCE y QUE, en dos palabras distintas. Entonces, cuando quiero preguntar ¿por qué no vienes? voy a utilizar POURQUOI y cuando contesto ¿por qué estoy enferma? por ejemplo, voy a utilizar PARCE QUE. También en esta unidad se ve la forma interrogativa, cómo formar la forma interrogativa. Efectivamente, cuando hemos introducido los verbos, sobre todo el verbo ETRE, el verbo HAVOIR, en el mismo cuadro de la conjugación del verbo, hemos puesto la forma afirmativa, hemos puesto la forma negativa, de la cual no hemos hablado en la radio porque...

Evidentemente no podemos hablar de todo, pero recuerdo que en francés hay dos palabras que se ponen para formar el negativo, ne delante del verbo y el pas detrás del verbo. Y finalmente la forma interrogativa. Y lo hemos, creo que lo hemos dicho, pero como una nota y a lo mejor no se ha insistido demasiado sobre ello, que esa forma interrogativa puede ser de varias maneras. Puede hacerse utilizando como una especie de muletilla, como una especie de bastón en el que se apoya la frase, que serían las palabras es que. Se puede hacer invirtiendo el orden de las palabras, es decir, en vez de poner sujeto-verbo, pongo verbo-sujeto, verbo-pronombre. Y también se puede hacer únicamente con la entonación, la entonación afirmativa. En francés es descendente y en cambio la.

la entonación interrogativa es ascendente. ¿Cualquiera de las tres formas es correcta? Cualquiera de las tres formas es perfectamente correcta. Hay alguna diferencia, diríamos, de uso. Es decir, la inversión es más corriente en la lengua escrita y te diré que sobre todo es muy poco corriente en la lengua hablada. ¿Por qué? Porque el francés, siempre se habla del francés como de una lengua muy racional, ya sabes, la famosa racionalidad francesa y una lengua muy

ordenada. Una de las cosas que tiene es que efectivamente el orden de las palabras en la frase es bastante estricto y entonces la frase francesa tiene que empezar siempre por el sujeto. Entonces sujeto, verbo. Entonces la inversión, verbo, sujeto, digamos que es un poco en contra.

va un poco en contra de la digamos inclinación del idioma no por hablar así un poco no y entonces pues se usa muy poco en la lengua hablada en la lengua hablada prefiere la entonación o el es que atención cuando se cuando utilizamos el es que no hay que traducirlo y es que tuvía no lo voy a traducir por es que vienes porque no tiene sentido sino sencillamente bien en cuanto a la expresión libre escrita de esta unidad pues hay que redactar un anuncio en el periódico por este contacto con otras personas para pedir amistad o cualquier otra cosa pues sí efectivamente como en esta unidad hemos dicho que se conocían estos amigos y entonces pues hablan ellos mismos se presentan y se describen un poco y allí pues un cierto juego de digamos no entre pues se dicen que si uno es tímido que si uno es

Entonces, todo ese tipo de adjetivos que nos sirven para describir a una persona, tanto físicamente como psicológicamente. Entonces, en esta unidad aprendemos a redactar pequeños anuncios de esos que se insertan normalmente en los periódicos, en las revistas, para pedir que entra en relación con alguien, para intercambiar opiniones o para compartir gustos comunes, etc. Entonces, hay unos pequeños ejemplos y luego al alumno se le pide que haga. Y se le pide que haga exactamente lo mismo. Pues podemos pasar a la unidad número 5. La situación de comunicación es cuando compramos un libro, ¿cómo se compra un libro? ¿Cómo se debe comprar un libro? Efectivamente, hemos pensado que una de las cosas que un estudiante compra son los libros.

estamos todavía, digamos, al principio, bueno, no al principio, pero bueno, todavía a lo mejor tenemos que buscar bibliografía y comprarnos los libros, pues esa situación de comunicación la veríamos como muy normal para nuestra vida. Entonces, las que compran los libros son nuestras protagonistas, Carmen y Madame Lemaître. Carmen está buscando novelas francesas y Madame Lemaître está buscando algún libro para sus hijos. En cuanto a la gramática, seguimos con los verbos ahora con faire, dire, venir, voir. Efectivamente, seguimos con los verbos irregulares, el verbo faire, que es el verbo hacer, hacer en español, que es muy útil para describir las cosas que hacemos durante el día, el verbo dire, decir, venir, venir. Y el verbo voir, ver.

hemos dicho en el presente pero aquí vamos a introducimos otra otra forma verbal distinta del presente y de hecho es un modo diferente que es el modo imperativo y ese modo imperativo bueno sabemos todos que nos sirve para pues dar órdenes consejos etcétera pero sobre todo lo introducimos tan pronto porque es muy rentable digamos para la comunicación porque desde el punto de vista de la forma es prácticamente igual que el presente entonces buscar o rentabilizamos muy bien en nuestros conocimientos hasta ahora hay pequeñas diferencias bueno ortográficas en el caso de los verbos de primer grupo en la segunda persona pues no ya no ponemos la s de la terminación y luego pues hay algunos verbos irregulares

en la formación del imperativo, como hay siempre algunas excepciones, y que además esos son los de siempre, el avoir, el être, etc., el aller. Pero por lo demás, todos los verbos tienen la forma del imperativo, coincide con la forma del imperativo, con una gran diferencia, y es que la forma del imperativo en

francés es la única forma verbal que no está acompañada por el pronombre sujeto. Ya sabes que los verbos franceses, justamente como hay tanta diferencia entre el escribir y el oral, es decir, al oral no se perciben las diferencias entre las distintas personas. Te recuerdo, por ejemplo, los verbos de primer grupo, terminan en e, e, s, e, o n, s, e, z, e, pero las tres primeras veces, son las que más se perciben. Entonces, el imperativo es el que más se percibe, y el que más se percibe es el que más se percibe. Entonces, el imperativo es el que más se percibe, y el que más se percibe es el que más se percibe. Entonces, el imperativo es el que más se percibe. Entonces, el imperativo es el que más se percibe. Entonces, el imperativo es el que más se percibe. Entonces, el imperativo es el que más se percibe. Entonces, el imperativo es el que más se percibe. Entonces, el imperativo es el que más se percibe. Entonces, el imperativo es el que más se percibe. Entonces, el imperativo es el que más se percibe.

personas bueno, las tres personas del singular y la tercera persona del plural suenan lo mismo, no prácticamente es que suenan lo mismo suenan lo mismo entonces justamente el verbo sin el no puede, la forma verbal no puede estar así sin el sujeto porque entonces no sabemos cuál es la persona que habla o de qué persona estamos hablando pero en cambio en la forma del imperativo este sujeto no lo necesitamos porque nosotros sabemos perfectamente que el imperativo pues no tiene más que segunda persona del singular del plural y bueno primera persona del plural pero no tienen las otras personas entonces ya no necesitamos el sujeto también en esta parte de gramática de unidad 5 pues aprendemos a pedir la información horaria a pedir la hora efectivamente en esa

Aquí, en esta unidad, aprendemos a hacernos la pregunta ¿qué hora es? ¿Qué hora es? Y a dar la respuesta. Y atención, porque así como en castellano decimos es la una, forma singular del verbo, y son las tres, en cambio, en francés, siempre la respuesta será con el verbo en singular, porque se usa la forma impersonal, y por último, la expresión libre escrita. Aquí hay que redactar una nota con todo lo que hemos aprendido, con el imperativo en concreto. Sí, fundamentalmente con el imperativo, es decir, redactamos una nota que dejamos a alguien, que no vamos a ver y que queremos... que hagan una serie de cosas para nosotros. Y entonces, pues...

vamos a tener la oportunidad de poner en práctica el aprendizaje del imperativo. Y pasamos a la unidad 6. La unidad 6 es la primera unidad de revisión que vamos a tener a lo largo del método, unidades de revisión. Y aquí lo principal que ya se introduce es la forma de hacer una carta. Efectivamente, las unidades de revisión que van a ser las unidades 6, la unidad 12, la unidad 18 y la unidad 24, es decir, cierran el grupo de seis unidades, son distintas en cuanto a estructura, bueno, ligeramente distintas en cuanto a estructura a las otras unidades, porque el diálogo con el que siempre empezamos la unidad es reemplazado por una carta. Y además hay dos ejercicios que son muy parecidos, Y lo primero que es unidad, es la formación de un beingu que empieza humanscraft, personas que no han sido unidades que se han convertido en Для , todas ustedes mencionamos en este 번역, que no se избИd según los que tienen cuenta de sus vidas lawn, que sí se doit-ということ , entonces, está la forma de ver la reunión.

a las pruebas o a los ejercicios que les vamos a poner al alumno en la evaluación final. Entonces, son unidades a las que hay que prestarles especial interés. En la parte de gramática no introducen nada verdaderamente nuevo, sino que completan de alguna manera los puntos de gramática que se han estudiado en

las cinco unidades anteriores. Hemos dicho que hay unos ejercicios importantes para la evaluación final, que además en esta primera unidad de revisión, es cuando se tiene que dar el primer contacto con lo que son las cartas, que va a ser muy importante para este examen, para esta evaluación final. ¿Se nos pide escribir algún tipo de carta? ¿Qué es lo que tendremos que hacer como ejercicio? Esos ejercicios que decías que son los que nos van a preparar para la evaluación final son el segundo ejercicio de la parte de los...

ejercicios, esa parte que se titula Travallons la grammaire et le vocabulaire, que es la parte E, la letra E, la quinta parte de la unidad. Entonces, ese segundo ejercicio, los alumnos verán que es un test de varias posibilidades, de hecho se les dan cuatro posibilidades con una sola respuesta correcta, y ese test evalúa principalmente los conocimientos gramaticales, pero también los conocimientos lo que llamamos pragmáticos, es decir, que no es exactamente léxico, sino saber qué palabra o qué expresión utilizo en una situación determinada. Por ejemplo, pues qué sé yo, cuándo puedo decir salü, que es una forma como muy informal de saludar a una persona, es como si fuera hola, ¿no? O cuándo tengo que decir bonjour madame, bonjour.

monsieur, que es la forma ya cortés, formal, de saludar a una persona. Y bueno, ya te digo, conocimientos gramaticales. Entonces, ese es uno de esos ejercicios. Otro ejercicio es el primer ejercicio de la parte B, que es travail en le texte. Ese ejercicio es un ejercicio de lo que llamamos comprensión escrita. Es decir, nosotros nos hemos leído el texto, que en este caso es la carta, y luego tenemos que averiguar si hemos entendido bien ese texto. Esa comprensión del texto no tiene que pasar necesariamente por la traducción o por una traducción palabra por palabra a nuestro idioma, sino a un entendimiento verdaderamente del texto, de tal manera que yo sepa exactamente si me hablan de... esa chica y si está en París o está...

todavía en su tierra, si le gustan o no le gusta lo que ha encontrado allí, de quiénes habla, etc. Es conveniente ya desde ahora, desde esta primera unidad de revisión, desde esta primera cartas que empezamos a ver, pues que el alumno vaya interesándose por saber cómo se debe comenzar una carta, si es formal o informal, cómo se debe despedir, por lo menos estas cosas, aunque sean sencillas. Pues sí, es importante. Te diré que esas unidades de revisión, hemos dicho que empiezan por una carta y terminan con cartas, porque en la parte última, que es del ISEE-CRIVE, que ya sabes que se les da un modelo y se les pide, se les da un estímulo, y se les pide una redacción, en este caso concreto ya son cartas, pequeñas cartitas. Bueno, en esa primera... En esa primera unidad de revisión que recoge la información de las unidades...

Uno, cinco, se va a tratar principalmente de presentarse y de hablar un poco de las circunstancias de cada uno. Pero ya desde aquí lo que tú decías, es decir, de una manera me voy a presentar a un amigo y de otra manera me voy a presentar, por ejemplo, si tengo que pedir un trabajo. Entonces, si tengo que pedir un trabajo, pues voy a dirigirme a la persona respectiva, que no sé a lo mejor cómo se llama, pero diciéndole monsieur o madame o mademoiselle, con su nombre o sin su nombre, pero ya de una manera muy seria, muy formal, efectivamente. Y en cambio, si escribo a un amigo o una persona de mi edad, con la que, pues claro, voy a entrar muy rápidamente. Pido en contacto y pues le puedo decir, por ejemplo, salu, salu Marie o cher Marie.

Pero ya, claro, esta manera de empezar va a ser mucho más distendida. En los

dos casos, atención, después de dirigirme al destinatario, tengo que poner, no como en español, que ponemos dos puntos, querida María, dos puntos, sino en francés siempre vamos a poner una coma. Monsieur coma, salut Marie ou salut Pierre coma. Y por último también, y ya para despedirnos, la despedida. También tiene que ser diferente dependiendo de que sea un modelo u otro. Pues efectivamente, en el caso de una carta formal, después de haberme presentado, je m'appelle Marie Leroy, je suis française, etc. y todas las cosas que le quiero decir sobre mí, pues al final me voy a despedir con una fórmula que, bueno, por el momento la vamos a dejar muy sencilla. Ya sabes que luego, ya más adelante, pues las aprenderás. Y ya tenemos como más completas que podría ser perfectamente adecuadas.

mi mejor salutación, por ejemplo, con mis mejores saludos. Y en cambio, cuando le escribo al amigo, después de también presentarme, yo soy Marie Leroy, pero ya luego todo en un plan mucho más amistoso, al final me puedo despedir diciéndole simplemente a bientôt je t'embrasse, por ejemplo. Hasta luego, besos. Pues hemos hablado de despedidas y nosotros también debemos despedirnos. Muchísimas gracias, profesora Doina Popaliceano, y hasta otro próximo programa. Muy buenas noches. Gracias.

Gracias. Gracias.

Gracias. Gracias.